

29

EISNER, Alexei. *La 12ª Brigada Internacional*. Trad. del ruso: Arnaldo AZZATI. Prometeo. Biblioteca de Cultura Contemporánea. Colección Popular. Valencia, Tip. Artística Fuentes, 1972. 192 pp. BN. 4-110138, 3-90923.CC. [Versión original: OVENÁATSATAIA, INTERNAISONALNAIA. Moscowa, 1968. No es libro sino una serie de artículos aparecidos en “una revista moscovita”; obra inconclusa]. Su autor es bielorruso, uno de los organizadores de la XII B. I. Escrito como un reportaje “es una cantera de datos históricos, pero conserva la palpitante fogosidad de lo vivido”. 15 cap., sin título. En París escucha un mitin de la “Pasionaria” y decide apuntarse en las B. I. (15-20). Muchos diálogos en el viaje a Albacete. Llegada. “También llovía en Albacete... fría llovizna de otoño” (61). Pasea solo por las calles de Albacete. “Cesó la lluvia... Las calles se animaron” (62). Conversaciones con otros voluntarios. Le dan un mal uniforme (66). Filiación ante MARTY. Entrenamiento militar (69-71). Arenga de MARTY en el patio del antiguo cuartel de la Guardia civil. Organización del batallón y de la Brigada (73-76); su jefe: el general LUKACS. Transporte en tren hasta las cercanías de Madrid, bajan en un apeadero (no dice su nombre). “En una apacible callejuela...” encuentra una iglesia destruída. Entra. Describe su devastación (76-77); imágenes religiosas tiradas por el suelo, decapitadas, una Virgen en el altar pintarrajeada, murales tiroteados, “desconyuntados libros del culto, con encuadernación en pergamino” sobre una lámpara deshecha. “Toda la iglesia había sido emporcada”. Piensa que “los culpables son los anarquistas”, pero reflexiona que “los errores se convertirían inevitablemente en errores de todos nosotros”. Llegada al frente del cerro de los Ángeles, en Madrid (87-102). Huída pánica de unos brigadistas franceses que los arrollan. “¡Estamos atrapados, camaradas! gritó alguien crispado... ¡Nos han traicionado!” Reorganización de patrullas a duras penas. Un francés, a su lado, confiesa: “Cuando uno ve estas cosas da vergüenza ser francés” (102). Conversa con el general LUKACS, porque es el único de entre los franceses que habla ruso (103-107). Comentarios en la compañía: achacan lo ocurrido al Mando. Pregunta por su compañero: “-¿Dónde está VLADEK? - Ha sido degradado por inepto.- ¿Y BOLEK? - ¿BOLEK? ¿Pero no lo sabes?... BOLEK ha sido fusilado. - ¿BOLEK fusilado? -pregunté estupefacto- Pero ¿por qué? - Bueno, eso no lo sabe nadie a ciencia cierta “ (114). Le cuentan tres versiones distintas de por qué han fusilado a su amigo. Es nombrado “intérprete oficial” del General LUKACS, a quien confiesa: “no pertenezco al Partido Comunista” (120). El General LUKACS recibe una orden firmada por “KLEBER, jefe de las B. I.” (130). “¡No. KLEBER es el jefe de la XII B. I. sólo!”, exclama LUKACS. Se trataba de una orden de relevo de batallones, que es denegada por LUKACS, quien confía al autor la delicada misión de llevar in personam a KLEBER su negativa (135). Muerte de DURRUTI; versiones que corren por las B. I.: o asesinato por “un asesino desconocido” o “a DURRUTI le ha matado alguno de los suyos” (137). Encuentro en Madrid con el famoso fotógrafo CAPPA (154). Trágica batalla de Boadilla (172-183) [vid. ROMILLY]. El libro se trunca con una nota que dice: “Aquí se interrumpe el diario de Alexei EISNER. Mate ZALKA” [= General LUKACS]. El General murió en su coche en un bombardeo, cuando preparaba una ofensiva sobre Huesca en junio de 1937 (192). Libro válido, por el